Ændret forslag til Rådets direktiv om samordning af visse bestemmelser vedrørende ophavsrettigheder og beslægtede rettigheder i forbindelse med radio- og tv-spredning via satellit og viderespredning pr. kabel (1)

(93/C 25/04)

KOM(92) 526 endelig udg. — SYN 358

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3, den 2. december 1992)

(1) EFT nr. C 255 af 1. 10. 1991, s. 3.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
Forslag til Rådets direktiv om samordning af visse bestemmelser vedrørende ophavs- og fremførelsesrettigheder i forbindelse med radio- og tv-spredning via satellit og viderespredning pr. kabel	**Forslag til Rådets direktiv om samordning af visse bestemmelser vedrørende ophavsrettigheder og beslagtede rettigheder i forbindelse med radio- og tv-spredning via satellit og viderespredning pr. kabel**
RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —	RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2,	under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, og artikel 66,
under henvisning til forslag fra Kommissionen,	under henvisning til forslag fra Kommissionen,
i samarbejde med Europa-Parlamentet,	i samarbejde med Europa-Parlamentet,
under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og	under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og
ud fra følgende betragtninger:	ud fra følgende betragtninger:
(1) De mål for Fællesskabet, der er nedfældet i Traktaten, omfatter en stadig snævrere sammenslutning mellem de europæiske folk og snævrere forbindelser mellem Fællesskabets medlemsstater samt en sikring af økonomiske og sociale fremskridt for landene gennem fælles handling med sigte på at fjerne de skranker, der deler Europa.	(1) Uændret.
(2) Med dette mål for øje foreskriver Traktaten oprettelse af et fælles marked og et område uden indre grænser; herunder hører især fjernelse af hindringer for den frie bevægelighed for tjenesteydelser og sikring af, at konkurrencen på det fælles marked ikke fordrejes; med dette mål for øje kan Rådet udstede direktiver om samordning af medlemsstaternes love og administrativt fastsatte bestemmelser om adgangen til at optage og udøve selvstændig erhvervsvirksomhed.	(2) Uændret.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
(3) Radio- og tv-spredning på tværs af landegrænserne i Fællesskabet, især via satellit og kabel, er et af de vigtigste midler til at fremme virkeliggørelsen af Fællesskabets mål, som er af både politisk, økomisk, social, kulturel og juridisk karakter.	(3) Uændret.
(4) Med henblik på at nå ovennævnte mål har Rådet allerede vedtaget direktiv 89/552/EØF af 3. oktober 1989 om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-radiospredningsvirksomhed [1], som indeholder bestemmelser til fremme af spredning og produktion af europæiske programmer samt om reklame, sponsorvirksomhed, beskyttelse af mindreårige og retten til berigtigelse.	(4) Uændret.
(5) Ikke desto mindre hæmmes såvel grænseoverskridende programspredning via satellit som viderespredning pr. kabel af programmer fra andre medlemsstater stadig af en række forskelle i de nationale bestemmelser om ophavsret og en vis mangel på retssikkerhed; der er derfor risiko for, at rettighedshavernes værker udnyttes, uden at der betales et vederlag, eller at enkelte eneretsindehavere i forskellige medlemsstater blokerer for rettighedshavernes udnyttelse af deres værker. Den manglende retssikkerhed udgør frem for alt en umiddelbar hindring for programmernes frie bevægelighed inden for Fællesskabet.	(5) Uændret.
(6) I ophavsretlig henseende finder der på nuværende tidspunkt således en forskelsbehandling sted af programspredning via direkte sendende satellitter og programspredning via kommunikationssatellitter; da individuel modtagelse af udsendelser fra begge satellittyper i dag er mulig og økonomisk overkommelig, er disse forskelle i retsbestemmelserne ikke længere berettiget.	(6) I ophavsretlig henseende finder der på nuværende tidspunkt således en forskelsbehandling sted af meddelelser til offentligheden via direkte sendende satellitter og meddelelser til offentligheden via kommunikationssatellitter; da individuel modtagelse af udsendelser fra begge satellittyper i dag er mulig og økonomisk overkommelig, er der ikke længere nogen begrundelse for disse forskelle i retsbestemmelserne.
(7) Den frie spredning af programmer hæmmes tillige af den manglende retlige afklaring af, hvorvidt spredning via de satellitter, hvis signaler kan modtages direkte, alene berører rettighederne i sendelandet eller samtidig berører rettighederne i alle modtagelande; på grund af den ophavsretlige ligebehandling af kommunikationssatellitter og direkte sendende satellitter er det i dag stort set alle de programmer, der spredes via satellit inden for Fællesskabet, der berøres af denne mangel på retssikkerhed.	(7) Uændret.
(8) Den retssikkerhed, der er nødvendig for at sikre den frie bevægelighed for radio- og tv-udsendelser inden for Fællesskabet, mangler tillige i de tilfælde, hvor programmer tilføres kabelnet og viderespredes via disse på tværs af landegrænserne.	(8) Uændret.

[1] EFT nr. L 298 af 17. 10. 1989, s. 23.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
(9) Udviklingen inden for aftalebaseret rettighedserhvervelse yder allerede et stort bidrag til oprettelsen af det tilstræbte europæiske audiovisuelle fællesskab; det er derfor vigtigt at sikre den fortsatte eksistens af sådanne aftaler og i videst muligt omfang at fremme deres gnidningsløse gennemførelse i praksis.	(9) Uændret.
(10) For øjeblikket kan kabeldistributionsselskaber ikke være helt sikre på, at de nu også har erhvervet alle rettighederne til de programmer, der indgår i sådanne aftaler.	(10) Uændret.
(11) Endelig er ikke alle berørte parter i alle medlemsstater i samme udstrækning forpligtet til ikke at gøre sig skyldige i misbrug ved at nægte at forhandle om erhvervelsen af de rettigheder, som er nødvendige for viderespredning pr. kabel, eller ved at lade sådanne forhandlinger slå fejl.	(11) Endelig er ikke alle berørte parter i alle medlemsstater i samme udstrækning forpligtet til ikke uden gyldig grund at nægte at forhandle om erhvervelsen af de rettigheder, som er nødvendige for viderespredning pr. kabel, eller at lade sådanne forhandlinger slå fejl.
(12) Der er således behov for at supplere de allerede nævnte retlige rammer for oprettelsen af et audiovisuelt fællesskab, som er fastlagt i direktiv 89/552/EØF, med ophavsretlige bestemmelser.	(12) Uændret.
(13) Dermed vil spredningen af programmer via kommunikationssatellit ikke længere blive behandlet forskelligt i medlemsstaterne, men ens overalt i Fællesskabet, for så vidt der er tale om en meddelelse til offentligheden af beskyttede frembringelser; udbydere af grænseoverskridende radio- og tv-programmer bliver derved behandlet ens, uanset om de spreder deres programmer via en direkte sendende satellit eller en kommunikationssatellit.	(13) Uændret.
(14) Manglen på retssikkerhed med hensyn til hvilke rettigheder, der skal erhverves, lægger betydelige hindringer i vejen for den grænseoverskridende programspredning via satellit, og disse hindringer fjernes ved at fastsætte en definition af, hvad der forstås ved meddelelse af beskyttede værker til offentligheden via satellit inden for Fællesskabet, således at også stedet for meddelelsen til offentligheden samtidig præciseres; en sådan definition er nødvendig for at forhindre, at flere nationale lovgivninger anvendes samtidig på én og samme radio- eller tv-spredning; en meddelelse til offentligheden via satellit finder alene sted i de tilfælde og i den medlemsstat, hvor det pågældende radio- og tv-selskab træffer den samlede beslutning om indhold og udsendelse af de programbærende signaler; det er i den forbindelse en forudsætning, at sendekæden fra det punkt, hvor denne samlede beslutning træffes, til det punkt, hvorfra signalerne spredes via satellit, er ubrudt.	(14) Manglen på retssikkerhed med hensyn til hvilke rettigheder, der skal erhverves, lægger betydelige hindringer i vejen for den grænseoverskridende programspredning via satellit, og disse hindringer fjernes ved at fastsætte en definition af, hvad der forstås ved meddelelse af beskyttede værker til offentligheden via satellit, således at også stedet, hvorfra meddelelsen til offentligheden udgår, samtidig præciseres; en sådan definition er nødvendig for at forhindre, at flere nationale lovgivninger anvendes samtidig på én og samme handling. En meddelelse til offentligheden via satellit finder alene sted i de tilfælde og i den medlemsstat, hvor de programbærende signaler under radio- og tv-selskabets kontrol og ansvar udsendes i en ubrudt kommunikationskæde op til satellitten og ned mod jorden; de normale tekniske procedurer vedrørende programbærende signaler kan ikke betragtes som afbrydelser af transmissionskæden.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
	(15) Aftalebaseret erhvervelse af eneretten til radio- og tv-spredning bør være underkastet de gældende bestemmelser om ophavsrettigheder og beslægtede rettigheder i den medlemsstat, hvor »meddelelsen til offentligheden via satellit« produceres.
	(16) Princippet om aftalefrihed, som ligger til grund for dette direktiv, gør det muligt fortsat at begrænse udnyttelsen af rettighederne, først og fremmest hvad angår visse tekniske transmissionsmetoder og visse sprogversioner.
(15) Når rettighederne skal erhverves, kan de berørte parter ved beregningen af vederlaget tage hensyn til det reelle eller potentielle seerantal i hele modtagelsesområdet.	(17) Når rettighederne skal erhverves, bør de berørte parter ved beregningen af vederlaget tage hensyn til samtlige faktorer, der er kendetegnende for udsendelsen, såsom det reelle og potentielle seerantal samt sprogversionen.
(16) Der bør fastsættes en særlig overgangsbestemmelse for løbende aftaler, således at disse kan bringes i overensstemmelse med de nye bestemmelser inden 1998.	(18) Uændret.
(17) De programmer, som spredes ind på Fællesskabets område fra tredjelande, er ikke omfattet af bestemmelserne; der kan i henhold til medlemsstaternes retsforskrifter gælde andre regler for disse programmer end for de programmer, som spredes fra en medlemsstat, hvis et sådant tredjeland ikke eller kun i begrænset omfang yder en beskyttelse svarende til den i direktivet fastsatte.	(19) Meddelelser til offentligheden via satellit fra tredjelande vil under visse omstændigheder blive betragtet som udsendt inden for en medlemsstat i Fællesskabet.
(18) Direktivet indeholder tillige bestemmelser om beskyttelse af indehavere af ophavsrettigheder og beslægtede rettigheder; alle medlemsstater bør for visse områders vedkommende yde den grad af beskyttelse, som fastsættes i dette direktiv, og ikke gøre en sådan beskyttelse betinget af en lovbestemt licens; dette er den eneste måde, hvorpå det kan forhindres, at konkurrencen på det fælles marked på grund auf en eventuel uensartet beskyttelse, som ville kunne resultere i en urimelig forfordeling af programudbydere og rettighedshavere i medlemsstater med et højt beskyttelsesniveau.	(20) Det må sikres, at ophavsmænd, udøvende kunstnere, fremstillere af fonogrammer samt radio- og tv-selskaber beskyttes i alle medlemsstater, og at en sådan beskyttelse ikke er betinget af betaling af en lovbestemt licens; dette er den eneste måde, hvorpå det kan forhindres, at konkurrencen på det fælles marked fordrejes på grund af en uensartet beskyttelse.
	(21) Harmoniseringen af den i dette direktiv behandlede lovgivning medfører en harmonisering af de bestemmelser, som sikrer et højt beskyttelsesniveau for ophavsmænd, udøvende kunstnere, fremstillere af fonogrammer samt radio- og tv-seleskaber; med denne tilnærmelse vil radio- og tv-selskaber ikke længere kunne drage fordel af forskelle i beskyttelsesniveauerne ved at flytte aktiviteter til skade for den audiovisuelle produktion.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
(19) Med hensyn til minimumsbeskyttelse af beslægtede rettigheder følger direktivet indholdsmæssigt stort set Rom-konventionen om beskyttelse af udøvende kunstnere, fremstillere af fonogrammer samt radio- og fjernsynsforetagender, som yder den hidtil mest omfattende beskyttelse på internationalt plan og desuden allerede er accepteret af et stort antal af medlemsstaterne; i overensstemmelse med direktivets mål er dog ingen af de mulige forbehold, som findes i Rom-konventionen, medtaget.	(22) Beskyttelsen af beslægtede rettigheder bringes på linje med beskyttelsen i direktiv 92/100/EØF [1] for så vidt angår meddelelser til offentligheden via satellit; dette skal især sikre udøvende kunstnere og fremstillere af fonogrammer et rimeligt vederlag for meddelelsen til offentligheden via satellit af deres fremførelser eller fonogrammer.
(20) Videresprednings pr. kabel af programmer fra andre medlemsstater er en ophavsretlig relevant udnyttelse af beskyttede værker og fremførelser; et kabeldistributionsselskab skal derfor for hver enkelt programdels vedkommende indhente samtlige rettighedshaveres tilladelse; i henhold til direktivet skal disse tilladelser principielt gives gennem aftaler, medmindre der er gjort undtagelse for eksisterende lovbestemte licenser.	(23) Videresprednings pr. kabel af programmer fra andre medlemsstater er en ophavsretlig relevant udnyttelse af beskyttede værker og i givet fald fremførelser; et kabeldistributionsselskab skal derfor for hver enkelt programdels vedkommende indhente samtlige rettighedshaveres tilladelse; i henhold til direktivet skal disse tilladelser principielt gives gennem aftaler, medmindre der midlertidigt er gjort undtagelse for eksisterende lovbestemte licenser.
(21) I det omfang det er nødvendigt af hensyn til de særlige forhold, der gør sig gældende ved videresprednings pr. kabel, forpligter direktivet rettighedshaverne til udelukkende at udøve deres forbudsret kollektivt gennem rettighedshaverorganisationer; målet hermed er at sikre, at udenforstående, som har rettigheder til enkelte programdele, ikke gennem indsigelser kan forhindre indgåede aftaler i at fungere gnidningsløst; retten til at nedlægge forbud bibeholdes dog som sådan, men måden, hvorpå denne ret udøves, foreskrives i et vist omfang; heraf følger samtidig, at kabeldistributionsrettighederne stadig kan overdrages; udøvelsen af rettighedshavernes personligt ideelle rettigheder er ikke omfattet af dette direktivs bestemmelser.	(24) Uændret.
	(25) Undtagelsen i henhold til artikel 10 er ikke en indskrænkning af rettighedshavernes ret til at overdrage deres rettigheder til rettighedshaverorganisationer og herigennem sikre sig en direkte andel af det vederlag, som kabeldistributionsselskabet betaler for videresprednings.

[1] EFT nr. L 346 af 27. 11. 1992, s. 61.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
(22) Der indføres desuden en række foranstaltninger, som skal fremme indgåelsen af aftalebaserede overenskomster om godkendelse af viderespredning pr. kabel; alle de rettigheder, som kræves med henblik på viderespredning pr. kabel, skal således så vidt muligt erhverves ved kollektiv aftale; desuden skal alle berørte parter altid kunne henvende sig til uvildige forligsmænd, som kan yde bistand i forhandlingerne og fremlægge uforpligtende forslag til overenskomst; endelig skal der drages omsorg for, at de givne omstændigheder ikke misbruges til at blokere for aftaleforhandlinger og hindre visse rettighedshavere i at deltage i sådanne forhandlinger; ingen af disse foranstaltninger til fremme af rettighedserhvervelsen rejser tvivl om, at erhvervelsen af kabeldistributionsrettigheder sker ved indgåelse af aftale.	(26) Derudover indføres der en række foranstaltninger, som skal fremme indgåelsen af sådanne aftalebaserede overenskomster om viderespredning pr. kabel; en part, der ønsker at indgå en kollektiv aftale, bør selv være forpligtet til at fremlægge forslag til kollektiv aftale; desuden skal alle berørte parter altid kunne henvende sig til uvildige forligsmænd, som kan yde bistand i forhandlingerne og fremlægge uforpligtende forslag til overenskomst; endelig skal der drages omsorg for, at sådanne aftaleforhandlinger ikke uden gyldig grund blokeres, og at visse rettighedshaveres deltagelse i sådanne forhandlinger ikke hindres uden gyldig grund; ingen af disse foranstaltninger til fremme af rettighedserhvervelsen rejser tvivl om, at erhvervelsen af kabeldistributionsrettigheder sker ved indgåelse af aftale.
(23) Der synes derimod ikke at være behov for fællesskabsregler i de tilfælde, hvor følgerne, måske med undtagelse af en økonomisk set ikke tungtvejende del, alene er mærkbare inden for en medlemsstats grænser	(27) Uændret.
(24) I direktivet fastsættes de minimumsbestemmelser, som er nødvendige for at virkeliggøre og sikre den frie, uhindrede programspredning via satellit på tværs af landegrænserne og den samtidige, uændrede viderespredning pr. kabel af radio- og tv-programmer fra andre medlemsstater principielt på grundlag af en aftale.	(28) Uændret.
(25) Dette direktiv berører ikke fremtidige harmoniseringstiltag i forbindelse med ophavs- og fremførelsesrettigheder samt kollektiv varetagelse af sådanne rettigheder.	(29) Dette direktiv berører ikke fremtidige harmonisieringstiltag i forbindelse med ophavsrettigheder og beslægtede rettigheder samt kollektiv varetagelse af sådanne rettigheder.
(26) Det overlades derfor til medlemsstaterne at supplere de rammebestemmelser, som er nødvendige for, at de i dette direktiv tilstræbte mål kan nås, med nationale love og administrative bestemmelser, der ikke modvirker de mål, der er fastsat i direktivet, og i øvrigt er i overenstemmelse med fællesskabsretten; under disse forudsætninger står det medlemsstaterne frit for at fastsætte bestemmelser om beskyttelse af beslægtede rettigheder, som er mere vidtgående end dem, der fastsættes i dette direktiv.	(30) Det overlades derfor til medlemsstaterne at supplere de rammebestemmelser, som er nødvendige for, at de i dette direktiv tilstræbte mål kan nås, med nationale love og administrative bestemmelser, der ikke modvirker de mål, der er fastsat i direktivet, og i øvrigt er i overensstemmelse med fællesskabsretten.
(27) Anvendelsen af konkurrencereglerne i overensstemmelse med Traktatens artikel 85 og 86 berøres ikke af bestemmelserne i dette direktiv —	(31) Uændret.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:	
KAPITEL I	KAPITEL I
DEFINITIONER	**FÆLLES BESTEMMELSER**
Artikel 1	*Artikel 1*
I dette direktiv forstås ved:	I dette direktiv forstås ved:
a) »Satellit«: en satellit, der sender på frekvenser, som kommunikationsretligt enten er frigivet til modtagelse af offentligheden (radio- og tv-satellit) eller forbeholdt ikke-offentlig individuel kommunikation (kommunikationssatellit). I sidstnævnte tilfælde skal den individuelle modtagelse af signalerne imidlertid ske under omstændigheder, der svarer til dem, der gør sig gældende ved individuel modtagelse i forbindelse med en radio- og tv-satellit.	1) »Satellit«: en satellit, der sender på frekvensbånd, som kommunikationsretligt enten er forbeholdt udsendelsen af signaler til modtagelse af offentligheden eller forbeholdt ikke-offentlig individuel kommunikation. I sidstnævnte tilfælde skal den individuelle modtagelse af signalerne imidlertid ske under omstændigheder, der svarer til dem, der gør sig gældende i førstnævnte tilfælde.
b) »Meddelelse til offentligheden via satellit« inden for Fællesskabet: et radio- og tv-selskabs samlede beslutning om indhold og udsendelse af de programbærende signaler via satellit. Meddelelsen til offentligheden via satellit finder sted i den medlemsstat, hvor radio- og tv-selskabet træffer den samlede beslutning om indhold og udsendelse af de programbærende signaler. Hvis de programbærende signaler udsendes i kodeform, forstås der ved meddelelse til offentligheden via satellit et radio- og tv-selskabs samlede beslutning om indhold og udsendelse af de programbærende signaler via satellit under forudsætning af, at offentligheden har adgang til at få leveret dekodere af radio- og tv-selskabet selv eller med dettes samtykke. Der foreligger dog ikke en meddelelse til offentligheden via satellit, hvis sendekæden fa det punkt, hvor der træffes en samlet beslutning, til det punkt, hvorfra de pågældende signaler spredes via satellit, brydes.	2) »Meddelelse til offentligheden via satellit«: den handling, der foretages, når de programbærende signaler, der er bestemt til modtagelse af offentligheden, under radio- og tv-selskabets kontrol og ansvar udsendes i en ubrudt kommunikationskæde op til satelliten og ned mod jorden. a) Meddelelsen til offentligheden via satellit finder udelukkende sted i den medlemsstat, hvor de programbærende signaler under radio- og tv-selskabets kontrol og ansvar udsendes i en ubrudt kommunikationskæde op til satelliten og ned mod jorden. b) Hvis de programbærende signaler udsendes i kodeform, foreligger der ligeledes en meddelelse til offentligheden via satellit under forudsætning af, at offentligheden har adgang til at få leveret dekodere af radio- og tv-selskabet selv eller med dettes samtykke. c) Hvis meddelelsen til offentligheden via satellit finder sted i et tredjeland, hvor den i dette direktivs kapitel II fastsatte beskyttelse ikke forefindes, og — hvis de programbærende signaler udsendes til satelliten fra en uplink-station i en medlemsstat, anses meddelelsen til offentligheden for at have fundet sted i denne medlemsstat, hvorfor rettighederne i henhold til kapitel II kan gøres gældende over for den person, der driver uplink-stationen, eller — hvis der ikke anvendes en uplink-station i en medlemsstat, men et radio- og tv-selskab i en medlemsstat har foranlediget meddelelsen til offentligheden udsendt, anses meddelelsen for at have fundet sted i denne medlemsstat, hvorfor rettighederne i henhold til kapitel II kan gøres gældende over for radio- og tv-selskabet.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
c) »Viderespredning pr. kabel«: samtidig, uændret og fuldstændig viderespredning il offentligheden af en radio- og tv-udsendelse fra en anden medlemsstat gennem kabel- eller mikrobølgesystemer.	3) »Viderespredning pr. kabel«: samtidig, uændret og fuldstændig viderespredning til offentligheden gennem kabel- eller mikrobølgesystemer af en trådløs eller trådbåren, herunder satellitfremført, førstegangsudsendelse af radio- og fjernsynsprogrammer fra en anden medlemsstat, der er bestemt til modtagelse af offentligheden.
d) »Radio- og tv-udsendelse«: trådløs eller trådbåren, jordbaseret eller satellitfremført førstegangsudsendelse af radio- og fjernsynsprogrammer, der er bestemt til modtagelse af offentligheden.	Udgår.
e) »Rettighedshaverorganisation«: en sammenslutning, som af dens medlemmer er blevet betroet varetagelsen af ophavs- og/eller fremførelsesrettigheder.	4) »Rettighedshaverorganisation«: en sammenslutning, som forvalter eller varetager ophavsrettigheder og/eller beslægtede rettigheder.
	5) I dette direktiv betragtes hovedinstruktøren af et filmværk eller andet audiovisuelt værk som værkets ophavsmand eller en af værkets ophavsmænd. Medlemsstaterne kan fastsætte, at andre betragtes som medindehavere af ophavsretten.
KAPITEL II	KAPITEL II
SATELLITSPREDNING	**SATELLITSPREDNING**
Artikel 2	*Artikel 2*
Udsendelsesret	**Udsendelsesret**
I overensstemmelse med bestemmelserne i dette kapitel hjemler medlemsstaterne en ophavsmand ret til at tillade eller forbyde meddelelse til offentligheden via satellit af ophavsretligt beskyttede værker.	I overensstemmelse med bestemmelserne i dette kapitel hjemler medlemsstaterne en ophavsmand eneret til at tillade eller forbyde meddelelse til offentligheden via satellit af ophavsretligt beskyttede værker.
Artikel 3	*Artikel 3*
Erhvervelse af udsendelsesrettigheder	**Erhvervelse af udsendelsesrettigheder**
1. Medlemsstaterne sikrer, at de i artikel 2 omhandlede rettigheder alene kan erhverves ved aftale.	1. Medlemsstaterne sikrer, at den i artikel 2 omhandlede tilladelse alene kan erhverves ved aftale. Det pågældende vederlag fastsættes i denne aftale under hensyntagen til samtlige de faktorer, der er kendetegnende for udsendelsen.
2. Hjemler en medlemsstats lovgivning pr. 31. juli 1991 ret til at udvide en aftale, som en rettighedshaverorganisation har indgået med et radio- og tv-selskab, til også at omfatte rettighedshavere, som ikke repræsenteres af denne rettighedshaverorganisation, forbliver dette tilladt indtil den 31. december 1997.	2. Medlemsstaterne kan fastsætte, at kollektive aftaler mellem en rettighedshaverorganisation og et radio- og tv-selskab om en bestemt kategori af værker eller fremførelser kan udvides til også at omfatte rettighedshavere inden for den samme kategori, som ikke repræsenteres af denne rettighedshaverorganisation, såfremt — meddelelsen til offentligheden via satellit også sker via jordbaseret transmission fra det samme radio- og tv-selskab — rettighedshavere, som ikke er repræsenteret, til enhver tid har mulighed for at gøre indsigelse mod virkning af, at den kollektive aftale udvides til også at omfatte deres rettigheder, og at udøve disse rettigheder individuelt eller kollektivt.
3. Stk. 2 finder ikke anvendelse på filmværker og andre værker, der fremstilles på tilsvarende vis.	Uændret.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
Artikel 4 **Udøvende kunstnere** Medlemsstaterne hjemler udøvende kunstnere ret til — at tillade eller forbyde meddelelse af deres fremførelse til offentligheden via satellit, medmindre der ved udsendelsen anvendes en allerede udsendt fremførelse eller en optagelse af en fremførelse — at tillade eller forbyde optagelse af deres ikke-fikserede fremførelse — at tillade eller forbyde reproduktion af en optagelse.	*Artikel 4* **Beslægtede rettigheder** 1. Medlemsstaterne sikrer, at de rettigheder, som udøvende kunstnere, fremstillere af fonogrammer samt radio- og tv-selskaber har, ved meddelelser til offentligheden via satellit beskyttes i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6, 7, 8 og 10 i direktiv 92/100/EØF. 2. Ved anvendelsen af stk. 1, omfatter »udsendelse ved hjælp af radiobølger« i direktiv 92/100/EØF meddelelse til offentligheden via satellit som defineret i artikel 1, stk. 2. 3. Bestemmelserne i dette direktivs artikel 3, stk. 1, finder anvendelse ved erhvervelsen af rettigheder, som tilstedes udøvende kunstnere og radio- og tv-selskaber i medfør af bestemmelserne i artikel 8 i direktiv 92/100/EØF jf. dog bestemmelserne i artikel 10 i direktiv 92/100/EØF.
Artikel 5 **Vederlag for anvendelse af fonogrammer** Medlemsstaterne fastsætter, at når der til en meddelelse til offentligheden via satellit unmiddelbart anvendes et fonogram, som er udgivet i kommercielt øjemed, eller en reproduktion af et sådant fonogram, skal der betales et rimeligt samlet vederlag til de udøvende kunstnere eller til fremstillerne af fonogrammerne eller til begge parter i fællesskab.	Udgår.
Artikel 6 **Radio- og tv-selskaber** Medlemsstaterne hjemler radio- og tv-selskaber ret til at tillade eller forbyde: — samtidig videreudsendelse af deres udsendelser via satellit — optagelse af deres udsendelser — reproduktion af en optagelse af deres udsendelse.	Udgår.
Artikel 7 **Indskrænkninger i rettighederne** 1. Medlemsstaterne kan kun begrænse den i artikel 4 til 6 sikrede beskyttelse for så vidt angår — privat brug — anvendelse af korte afsnit i forbindelse med redegørelse for dagsbegivenheder — efemere optagelser, som et radio- og tv-selskab foretager med egne hjælpemidler til sine egne udsendelser — anvendelse udelukkende til undervisning og videnskabelig forskning.	Udgår.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
2. Uden at anvendelsen af stk. 1 i øvrigt berøres heraf, kan en medlemsstat foreskrive samme indskrænkninger i beskyttelsen af udøvende kunstnere, fremstillere af fonogrammer samt radio- og tv-selskaber, som den i sin lovgivning har fastsat med hensyn til beskyttelsen af ophavsretten til litterære og kunstneriske værker. Dog må bestemmelser om tvangslicens kun fastsættes i den udstrækning, der er forenelige med Rom-konventionen om beskyttelse af udøvende kunstnere, fremstillere af fonogrammer samt radio- og fjernsynsforetagender.	
	Artikel 5 **Forholdet mellem ophavsrettigheder og beslægtede rettigheder** Beskyttelsen af ophavsrettigheder berøres ikke af beskyttelsen af beslægtede rettigheder i dette direktiv.
Artikel 8 **Minimumsbeskyttelse** 1. Medlemsstaterne kan fastsætte en mere vidtgående beskyttelse af de indehavere af ophavs- og fremførelserettigheder, som hører under deres myndighed, end den i artiklerne 2 til 6 fastsatte. 2. Medlemsstaterne følger ved anvendelse af stk. 1 definitionerne i artikel 1, litra a) og b).	*Artikel 6* **Minimumsbeskyttelse** 1. Medlemsstaterne kan fastsætte en mere vidtgående beskyttelse af indehavere af beslægtede rettigheder, som hører under deres myndighed, end den i artikel 8 i direktiv 92/100/EØF fastsatte. 2. Medlemsstaterne følger ved anvendelse af stk. 1 definitionerne i artikel 1, stk. 1 og 2.
Artikel 9 **Overgangsbestemmelse** Aftaler om udnyttelse af ophavsretligt beskyttede værker og fremførelser, som er gældende den 1. januar 1995, er undtaget fra bestemmelserne i artikel 2 til 6, indtil de udløber, dog højst indtil den 31. december 1997.	*Artikel 7* **Overgangsbestemmelse** Aftaler om udnyttelse af ophavsretligt beskyttede værker og fremførelser, som er gældende den 1. januar 1995, er omfattet af bestemmelserne i artikel 2 og 3 og artikel 4 stk. 2 fra 1. januar 1998, hvis de udløber efter denne dato.
KAPITEL III **VIDERESPREDNING PR. KABEL** *Artikel 10* **Samtykkepligtig handling** 1. Medlemsstaterne påser, at videresprednings pr. kabel af radio- og tv-udsendelser fra andre medlemsstater på deres territorium sker under overholdelse af gældende bestemmelser om ophavs- og fremførelsesrettigheder samt på grundlag af aftaler mellem indehaverne af ophavs- og/eller fremførelsesrettighederne og kabeldistributionsselskaberne.	KAPITEL III **VIDERESPREDNING PR. KABEL** *Artikel 8* **Samtykkepligtig handling** 1. Medlemsstaterne påser, at videresprednings pr. kabel af radio- og tv-udsendelser fra andre medlemsstater på deres territorium sker under overholdelse af gældende bestemmelser om ophavsrettigheder og beslægtede rettigheder samt på grundlag af aftaler mellem indehaverne af ophavsrettigheder og/eller beslægtede rettigheder og kabeldistributionsselskaberne.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
2. Uden at anvendelsen af stk. 1 i øvrigt berøres heraf, kan medlemsstaterne indtil den 31. december 1997 opretholde lovbestemte licenser, som var gældende pr. 31. juli 1991, eller en ved lov hjemlet mulighed for at indføre en sådan lovbestemt licens.	Uændret.
Artikel 11	*Artikel 9*
Udøvelse af retten til videresprednig pr. kabel	**Udøvelse af retten til videresprednig pr. kabel**
1. Medlemsstaterne sikrer, at retten til at tillade eller forbyde videresprednig af en radio- og tv-udsendelse pr. kabel alene kan gøres gældende gennem rettighedshaverorganisationer.	1. Medlemsstaterne sikrer, at retten til at give eller nægte et kabeldistributionsselskab tilladelse til videresprednig af en radio- og tv-udsendelse pr. kabel alene kan gøres gældende gennem rettighedshaverorganisationer, der repræsenterer de pågældende erhvervskategorier.
2. En rettighedshaver, der ikke har overdraget varetagelsen af sine rettigheder til en rettighedshaverorganisation, har et vederlagskrav over for den rettighedshaverorganisation, der varetager rettigheder af samme karakter. Dette krav er størrelsesmæssigt begrænset til det beløb, som rettighedshaveren ville have fået udbetalt, hvis han havde overladt varetagelsen af sine rettigheder til rettighedshaverorganisationen.	2. Hvis en rettighedshaver ikke har overdraget varetagelsen af sine rettigheder til en rettighedshaverorganisation, anses den organisation, der varetager rettigheder af samme karakter, for at være bemyndiget til at varetage den pågældendes rettigheder. Hvis mere end én rettighedshaverorganisation varetager rettigheder af denne karakter, kan rettighedshaveren selv vælge, hvilken af disse rettighedshaverorganisationer, der skal varetage rettighederne. De i dette stykke omhandlede rettighedshavere har samme rettigheder og pligter, jf. aftalen mellem kabeldistributionsselskabet og den rettighedshaverorganisation, der anses for at være bemyndiget til at varetage den pågældendes rettigheder, som medlemmerne af denne rettighedshaverorganisation og kan gøre disse rettigheder gældende inden for en periode på to år.
Artikel 12	*Artikel 10*
Radio- og tv-selskabers udøvelse af retten til videresprednig pr. kabel	**Radio- og tv-selskabers udøvelse af retten til videresprednig pr. kabel**
Artikel 11 finder ikke anvendelse på de rettigheder, som et radio- og tv-selskab gør gældende med hensyn til sine udsendelser.	1. Medlemsstaterne sikrer, at artikel 9 ikke finder anvendelse på de rettigheder, som et radio- og tv-selskab gør gældende for sine udsendelser, uanset om de pågældende rettigheder tilhører selskabet selv eller er overdraget til selskabet af andre indehavere af ophavsrettigheder og/eller beslægtede rettigheder.
	2. Undtagelsen i stk. 1 berører ikke rettighedshavernes mulighed for gennem deres rettighedshaverorganisationer at sikre sig en direkte andel af det vederlag, der betales af kabeldistributionsselskaberne for videresprednigen.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
Artikel 13 **Global aftale**	Udgår.
Medlemsstaterne drager omsorg for, at en part, der begærer en global aftale indgået, er forpligtet til selv at fremsætte tilbud om indgåelse af en global aftale.	
Artikel 14 **Forligsmænd**	*Artikel 11* **Forligsmænd**
1. For så vidt angår de tilfælde, hvor det ikke er muligt at nå til en aftale om meddelelse af tilladelse til videresprednin af en radio- og tv-udsendelse pr. kabel, sikrer medlemsstaterne, at enhver part kan forelægge sagen for en eller flere af de i stk. 2 og 3 omhandlede forligsmænd.	Uændret.
2. Forligsmændene har til opgave at yde bistand i forhandlingerne. De kan tillige fremsætte uforpligtende henstillinger til parterne.	Uændret.
	3. En sådan henstilling anses for at være godkendt af parterne, hvis ingen af dem senest tre måneder, efter at henstillingen er meddelt dem, fremsætter begrundede indsigelser heroverfor.
3. Medlemsstaterne sikrer, at forligsmændene vælges på en sådan måde, at deres uvildighed ikke kan drages i tvivl.	4. Forligsmændene vælges på en sådan måde, at deres neutralitet og uvildighed ikke kan drages i tvivl.
Artikel 15 **Forebyggelse af misbrug af forhandlingsposition**	*Artikel 12* **Misbrug af forhandlingsposition**
Medlemsstaterne påser, at parterne ikke misbruger givne omstændigheder til at forhindre forhandlinger om tilladelse til videresprednin af radio- og tv-udsendelser pr. kabel.	Medlemsstaterne sikrer ved civilretligt eller administrativt fastsatte bestemmelser, at parterne ikke uden gyldig grund forhindrer forhandlinger om tilladelse til videresprednin af radio- og tv-udsendelser pr. kabel.
KAPITEL IV **FÆLLES BESTEMMELSER**	KAPITEL IV **FÆLLES BESTEMMELSER**
Artikel 16 **Konkurrenceretlige bestemmelser**	
Anvendelsen af Fællesskabets konkurrenceregler berøres ikke af bestemmelserne i dette direktiv.	Udgår.
Artikel 17 **Kollektiv varetagelse af rettigheder**	*Artikel 13* **Kollektiv varetagelse af rettigheder**
Det overlades til medlemsstaterne at fastsætte nærmere bestemmelser om rettighedshaverorganisationers virke.	Bestemmelserne i dette direktiv berører ikke medlemsstaternes fastsættelse af de nærmere bestemmelser for rettighedshaverorganisationers virke.

OPRINDELIGT FORSLAG	ÆNDRET FORSLAG
Artikel 18	*Artikel 14*
Afsluttende bestemmelser	**Afsluttende bestemmelser**
1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995. De underretter straks Kommissionen herom.	Uændret.
Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.	
2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.	
Artikel 19	*Artikel 15*
Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.	Uændret.